



Partners in Bible Translation

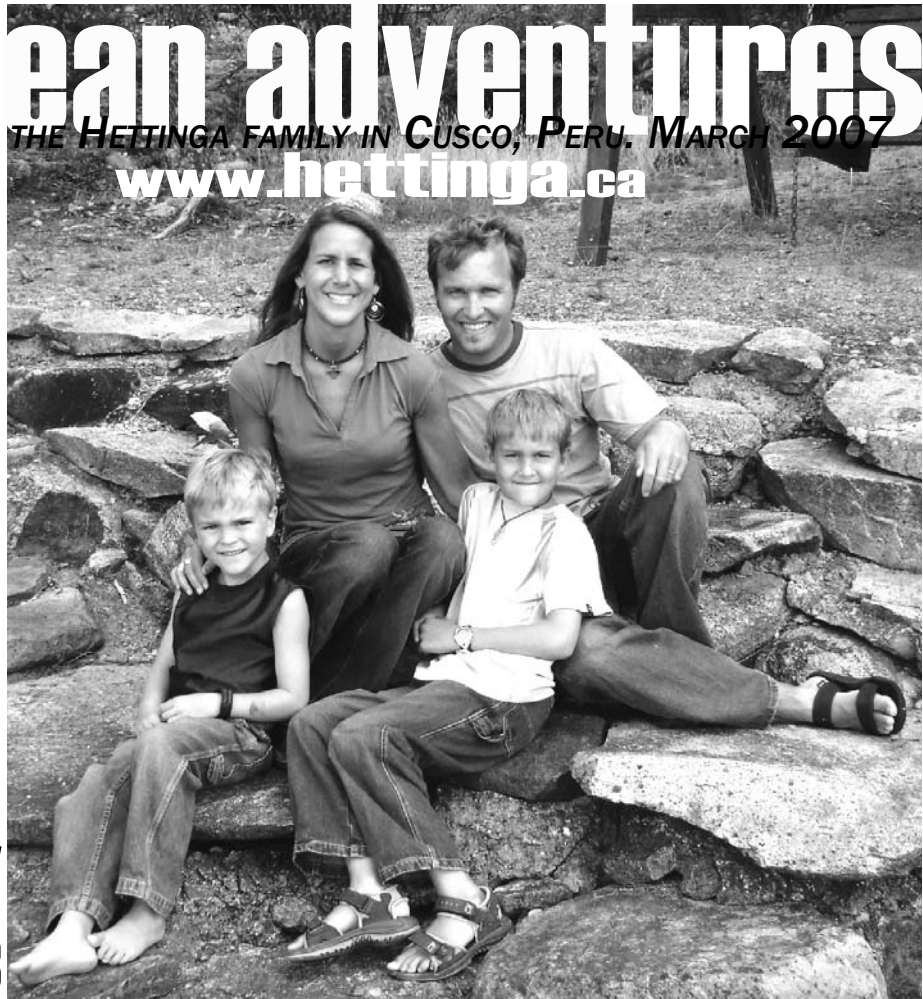
# andean adventures

A NEWSLETTER FROM THE HETTINGA FAMILY IN CUSCO, PERU. MARCH 2007

[www.hettinga.ca](http://www.hettinga.ca)

## Why are we here in Peru?

We are here to **BUILD CAPACITY** into the Quechua Church of southern Peru, until the year 2010, in **LIFE-CHANGING** and **SUSTAINABLE** use of the **QUECHUA SCRIPTURES**.



## building the capacity of local organizations

### the key to long-term sustainable promotion of the Quechua Scriptures

We have always said that we came to Peru to work ourselves out of a job. In order for this to happen local organizations must have the capacity to continue with the task of Scripture promotion and translation. They not only need the capacity to *do* literacy and other ministries, but they also need to have the necessary capacity to effectively run organizations.

The training we received at CanIL before we came to Peru is helping us to train local organizations in literacy. My current leadership studies at Trinity Western University are equipping me to include training in leadership and management in our South Peru Project. I will complete my MA in NGO Leadership by August. Here are a few topics I help teach:

#### Results Based Management: The Basics

This is an introduction to *Results Based Management* (RBM): a strategic planning and management method that focuses on the effects and impact of one's activities rather than the activities themselves.

#### Learning that LASTS: workshop one

Training and teaching is central to the ministries that we are involved in. The capacity to be an effective trainer is therefore an essential element that we pass on to our partner organizations through the *Learning that LASTS* (LTL) program.

#### Learning that LASTS: workshop two

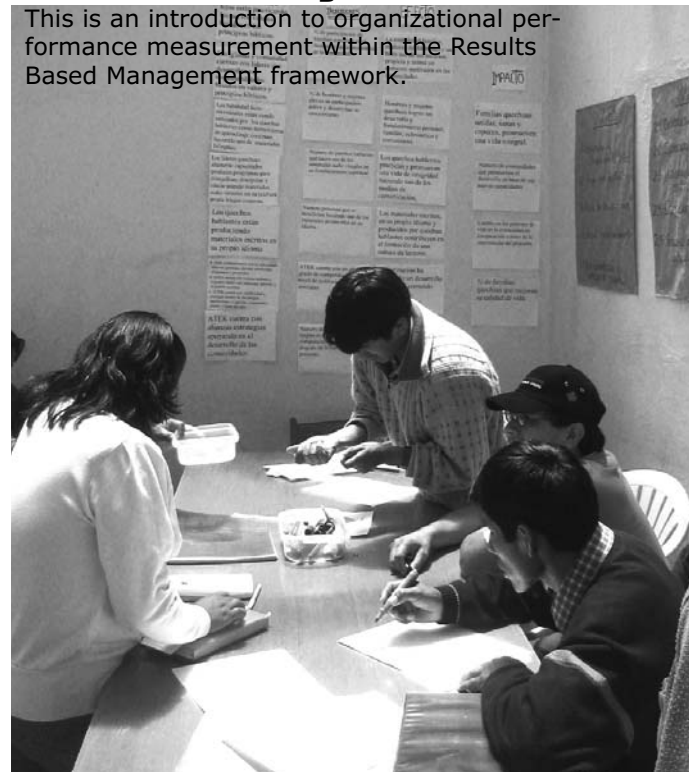
As I write this newsletter I am preparing for the first LTL2 workshop to be held in Spanish. This workshop builds on the first workshop by increasing participants' skills and knowledge in using a participative, dialogue-based method of training.

#### Capacity building themes on the horizon

- The board of directors and governance
- Grant writing and reporting
- Accounting software

#### Results Based Management: Advanced

This is an introduction to organizational performance measurement within the Results Based Management framework.



# First Quechua Children's Camp

## *putting the Quechua Scriptures to use among the next generation*

by Fredi Quintanilla Palomino  
Executive Director, ATEK

In August, ATEK\*\* sponsored the first ever children's camp in the remote district of Ccoyabamba with 126 children in attendance. The week focused on teaching children how to have a ministry of prayer. The children were anticipating this new experience for months even though some had to walk for a day to get there. The whole week was planned and led by the 22 Sunday school teachers that ATEK had trained in this region during the previous year. Prior to their training, no children's ministry program existed in this region. The camp made an impression on the communities and their leaders. They learned that children need a ministry and they need to learn about the Bible. Now all the churches in this area are eager to promote children's ministries in their communities.



## let me introduce you to two men of God that you need to pray for

### **Adrian Campero - Executive Director of AIDIA\***

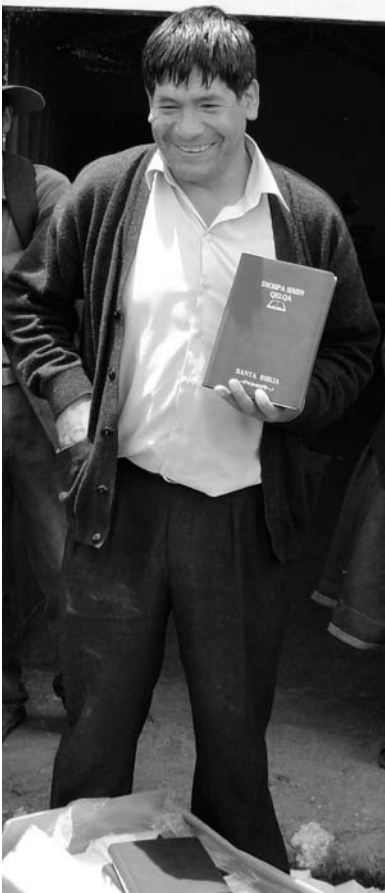
Adrian is passionate about strengthening the Quechua church. As a pastor and native Quechua missionary from the Baptist church, Adrian has spent years planting and pastoring Quechua churches in the department of Apurimac. He sees his leadership of AIDIA as a natural extension of his Quechua ministry.

\*AIDIA: The Interdenominational Association for the Holistic Development of Apurimac. AIDIA works with the Eastern Apurimac Quechua language. They are translating the Bible, running literacy programs, doing leadership training, promoting the Scriptures through audio-visual means as well as other ministries.

\*\*ATEK: The Association that Shines the Gospel to the Quechua world. ATEK works among the Cusco Quechua language group. Their vision is to cultivate healthy Quechua families, contributing to strong churches, contributing to unified and organized Quechua communities. [www.atekperu.org](http://www.atekperu.org)

### **Fredi Quintanilla - Executive Director of ATEK\*\***

Fredi grew up hearing Quechua spoken by his mother but he never spoke it until God placed a burden in his heart to pastor a Quechua church. Since he understood it, it was not long before he was preaching in Quechua. His first involvement with ATEK was when he came to represent his denomination, Camino de Vida (Way of Life). Soon he was leading ATEK's family ministries and just over a year ago he was asked to become their executive director.



# Kidz Korner

I (Jesse) am in grade 2 and my brother, Caleb, is in grade 3. We love being home-schooled because we get to have our mom as our teacher and finish school by lunch time. On Monday afternoons we go across the street to our neighbor's house for a music class with 5 of our friends. Elvira, our Spanish teacher and baby-sitter, still comes on Tuesday and Thursday afternoons to do a Spanish class with us. She brings her 5 month old baby, Aaron, with her. We love to hold him and play with him.

We are both still taking piano lessons. We had a piano recital in December. On Saturday afternoons we get together with our M.K. (missionary kid) friends to practice for a musical that we will perform in May.

The best part of the week is Saturday morning, when we go to our soccer club. This month we started competing in a city-wide tournament, so we are practicing twice a week. Friday night is fun too, because that's when we have "family night" and get to watch a new movie together or play a game and we get to eat popcorn and drink pop and other yummy snacks. Usually once a week Grandma & Grandpa invite us for a sleepover, too. And when we're not doing all those things, we're always begging our mom to let us invite friends over to play with.

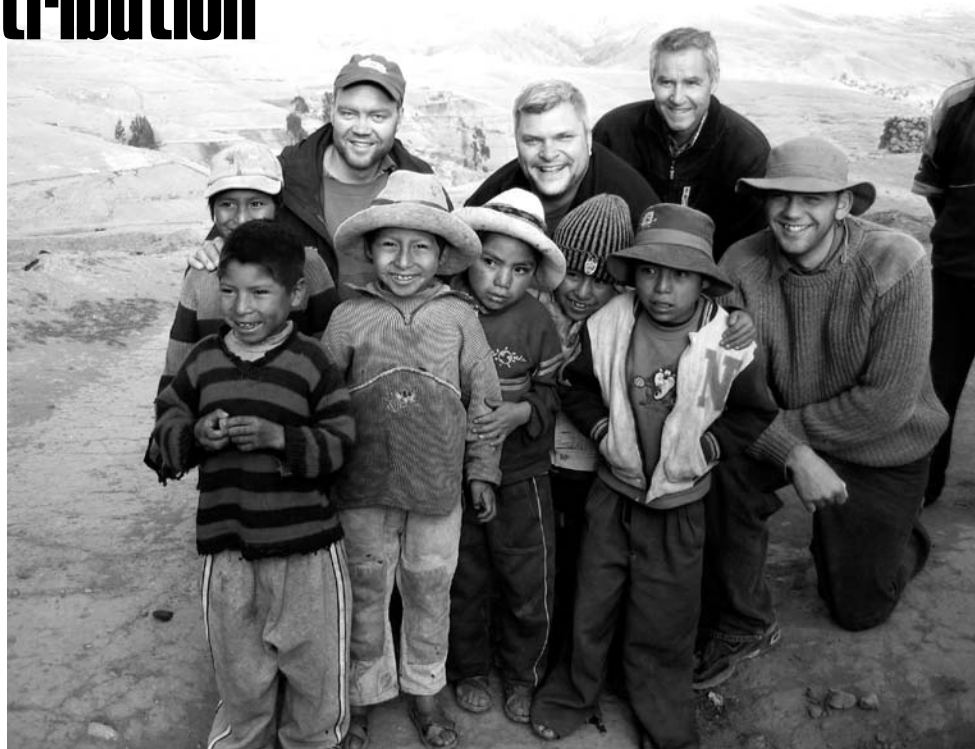


## Quechua Bible distribution

In September we were visited by four men from Chilliwack Alliance Church. It was exciting to have them around and show them the work of ATEK. They helped out with the distribution of Quechua Bibles. They travelled with us to far off villages and were impacted by the profound spiritual hunger for God's Word that characterizes so many of the Quechua people.

Over five thousand Quechua Bibles were sold at a subsidized price during the short campaign. In April ATEK plans on doing another Bible distribution campaign to sell the remaining 4000 Bibles. Then it needs to be reprinted again, which is a great problem to have!

Check out [www.hettinga.ca](http://www.hettinga.ca) for a great slideshow on this event.





the South Peru Team

## a note from Tammy

We had a great four months in Canada from mid-May until mid-September. However, we are all happy to be back "home" in Cusco and back into a routine. I love home-schooling the boys. I consider it a privilege to be able to spend so much time with them and have a huge influence on their lives (in a positive way, I hope!) It is also exciting to see them learn and progress and it is rewarding to know that I had a hand in that. I am also blessed to

"relive" my childhood as I relearn and learn along with them.

I am still organizing the missionary women's Bible study once a week. We just started a new study called *Fight Like a Girl* by Lisa Bevere.

In January we went to Lima for our annual SIL\* Peru branch conference. Justin was elected to serve on the Executive Committee (board), which will require 3 extra trips to Lima this year. He is looking forward to the chance to grow in this new role. It will also be a great opportunity for him to put into practice much of what he has learned about boards in his leadership studies.

Since we were on the coast in January we took a week of vacation at the beach in northern Peru. A highlight was that my parents, as well as Don & Kathy Friesen, were able to join us. The Friesens are like my 2<sup>nd</sup> parents and provided me with a "home away from home" while I attended Canadian Bible College (CBC) in Regina, SK when my parents were in Peru.

Speaking of CBC, a good friend of mine that I met there will be coming with her family to visit us in March for over a week. We are excited that Roger & Tamara Ewald and their 3 kids not only want to come and see where we live and work, but they have willing hearts and want to help where needed.

\*SIL is the field entity of Wycliffe Bible Translators

How would you like to receive this newsletter? If you would prefer to receive it electronically via email, or not at all, please let us know and we will make the appropriate changes.

We also send out a brief email update, every month or two, with current prayer requests. If you do not receive this, and would like to, let us know.

Lastly, if you haven't visited our website lately you should stop in for a visit. [www.hettinga.ca](http://www.hettinga.ca)



## w r i t i n g

Justin & Tammy Hettinga  
Apartado 318  
Cusco

PERU, South America  
Peru Telephone number:  
011-51-84-27-0681  
justin\_hettinga@sil.org  
tammy\_hettinga@sil.org  
caleb@hettinga.ca jesse@hettinga.ca  
[www.hettinga.ca](http://www.hettinga.ca)

## g i v i n g

As missionaries working with Wycliffe we trust God to supply our daily needs through people like you. To make a tax deductible donation please make cheques payable to Wycliffe Bible Translators and include a note designating it for the work of Justin and Tammy Hettinga.

Wycliffe Canada  
4316-10 St. NE  
Calgary, AB T2E 6K3

Wycliffe USA  
P.O. Box 628200  
Orlando, FL 32862-8200

Contributions can be made with Visa or Mastercard by calling:

USA: 1-800-Wycliffe  
Canada: 1-800-463-1143

Online contributions

In Canada go to: [www.wycliffe.ca](http://www.wycliffe.ca) and click on 'Donate Now.'

In the USA go to: [www.wycliffe.org](http://www.wycliffe.org) and click on 'Give now', then click on 'missionary ministries.'

## g o i n g

Are you considering going overseas? Long-term, short term? Check out [www.wycliffe.ca](http://www.wycliffe.ca) and click on 'Get Involved.' Or send us an email and together we can see where you could get plugged in.

## p r a y i n g

We would like to thank God for several things. We would also like to thank YOU for standing behind us with your financial support and prayers. *Please join with us in prayer.*

-We thank you, Father, for the hunger for your Word among the Quechuas.

-Father we ask you to guide Fredi and Adrian as they lead ATEK and AIDIA. May they be leaders of integrity and vision who follow your Spirit's leading.

-Father, we ask that those who bought Bibles will begin to read them and that your Word will transform their lives. For those who bought a Bible and don't yet know how to read, enable them to learn quickly and that having your Word in their heart language will motivate them to do so.

-As Justin continues to work and study, help him balance the demands of life.

-Our family has been sick more than normal this year. Father, we ask that you keep us in good health so we can work to the best of our ability, for your glory.